

# 大腸内視鏡検査、痔の手術 うける方へのご説明

EXPLANATION FOR COLONOSCOPY OR HEMORRHOID SURGERY



# 検査までの処置の流れ

Process flow up to Procedure

1. 点滴を開始する

Start the infusion

2. 下剤を飲む

Take a laxative

飲み方、注意点

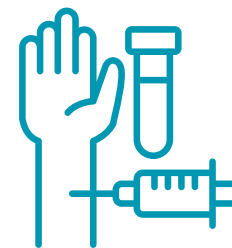
Observe until bower clear

3. 病室で検査時間まで待機

Wait until test time

4. 検査後のながれ

Post-test process



# 1. 点滴を行います

点滴を始める時に採血をします

BloodTest and Start Intravenous drip



## 2. 下剤を飲む

Take a laxative



### 下剤（腸管洗浄剤）について

検査で正確な診断を行うために腸の中をクリアにしておくことは非常に重要です。下剤に含まれる電解質の作用で便の排泄が促され、腸内の洗浄作用もあります。

It's very important to keep your intestines clear

下剤を飲むことで、尿のような黄色透明の便なります。

Taking laxatives will make your stool yellow and clear, like urine.

重要！



## 2. 下剤の飲み方

How to take laxatives



- 2ℓの下剤を2時間以内に飲みます。  
1時間に1ℓくらいの量で飲み進めてください。  
早く飲み過ぎても遅く飲み過ぎても良くありません。

You need to take 2L of laxative within 2 hours.  
suitable speed for drinking 1L/H.  
It is not good to drink too early or too late.

- 飲み始めて30分から1時間ごろに排便がはじまります  
bowel movements will begin 30 minutes to an hour later.

重要！



## 2. 下剤の飲み方

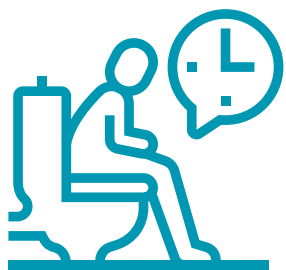


- 3回目の排便が終わったらナースを呼んでください  
この時は、便を見せる必要はありません。

Please call the nurse after your third stool.  
You do not need to show the stool at this time.

- 4回目以降の排便後に毎回ナースを呼んでください  
黄色透明の便になるまで便の状態の確認します。  
流す前に呼んでください。

Please call the nurse after each bowel movement from the 4th time.  
Check the condition of the stool until it is yellow and clear.  
Please call before flushing.

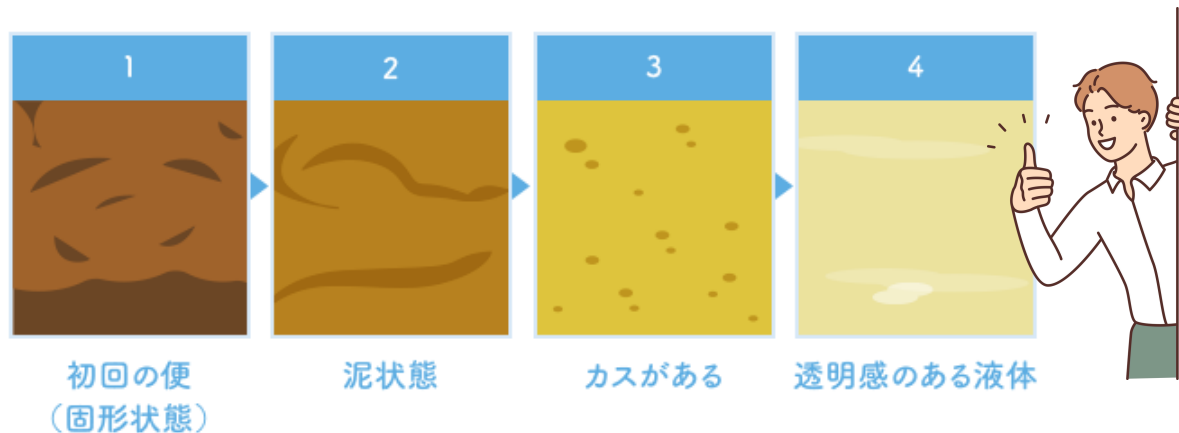


# 下剤服用時の注意点

- 通常 **6 回以上**の排便後に検査に適した便になります  
It usually takes more than 6 to produce a stool suitable for testing.
- 途中、お腹が張ったり、腸の不快感があれば、  
**部屋の中を歩いたり、体を動かすと楽になります。**  
If you feel bloated or have intestinal discomfort  
Walk around the room and move your body to make it easier.
- **吐き気がある、急な血便、どうしても飲めない場合は  
ナースを呼んでください**  
If you have nausea, sudden bloody stools, or are unable to drink  
please call the nurse



# 下剤服用時の注意点



- 黄色透明の排便に変化しなければ、検査に行けません。  
便が濁ったままの場合は**浣腸**を行います

You cannot go for the the Scope/OP unless your stool becomes **yellow and clear**. If your stool remains cloudy, you will be given an **enema**.



# 3.検査の時間まで待機

Wait in the your room before going for the Scope/OP

- 検査の時間まで病室で待機します  
You will rest in your room until the the Scope/OP
- 検査中は点滴からの鎮静剤を注射します。眠った状態になるまで通訳が側で待機します。

During the inspection, you will be given a sedative via IV drip.  
An interpreter will stay by your side until you fall asleep.





# 検査後の説明



- 目が覚めた状態で病室に戻ります  
You return to the hospital room awake.
- ナースが血圧などの測定を行います  
<15分ごと4回、4時間ごと状態が安定するまで>  
The nurse will check your blood pressure etc,until you are stable.
- 水分や食事の開始時期は患者さんの治療の内容により  
異なります。医師の指示によりナースが対応します。  
The nurse will decide when you should start eating and drinking  
according to the doctor's instructions.
- 下血、腹痛、吐き気など異常があればナースを呼んで下さい  
Call a nurse if there is anything abnormal.Melena, stomach pain, nausea, etc.



# 検査後の食事



Patients who can eat and drink water after the inspection

- SoftDiet（うどん、おかゆなど）を提供します。  
お水を飲んでも大丈夫です。  
We will provide you with a soft diet (udon ,Khao Tom, etc.).  
You can also drink water.
- 点滴は食後の、吐き気、腹痛、下血などがなければ  
その日のうちにが終了となります。  
The infusion will be completed on the same day unless  
there are any abnormalities after meals  
(nausea, abdominal pain, bloody stool).
- 医師の指示によりナースが対応いたします。  
ご不明な点はナースにご確認ください  
If you have any questions, please ask a nurse.